



# Meijer Holland

bale handling systems

## Jumbo AA 5

---

Bedienungsanleitung

Ballenzange





## Inhalt

1. Einleitung .....	4
2. Technische Daten .....	5
3. Sicherheitsvorkehrungen .....	6
4. Die Funktionsweise der Ballenzange .....	7
6. Bedienung und Handhabung .....	9
7. Instandhaltung .....	10
8. Störungen und Reparaturen .....	11
9. Umwelt und Entsorgung .....	12
10. Zusammenstellungszeichnungen .....	13
EG-Konformitätserklärung .....	14

## 1. Einleitung

Die Ballenzange Jumbo AA 5 von Meijer Holland kann an Teleskopladern, Frontladern, Radladern oder Krans (im Folgenden „Fahrzeug“ genannt) eingesetzt werden, um kleine gewickelte Ballen zu greifen und auf kurzer Distanz zu transportieren. Die Hydraulikschläuche der Ballenzange werden an das Hydrauliksystem des Fahrzeugs angeschlossen.



Es ist sehr wichtig, dass Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine aufmerksam durchlesen. Falls Sie dies nicht sorgfältig tun, besteht das Risiko ernsthafter oder tödlicher Verletzungen für den Benutzer und/oder möglicher Umweltschäden. Außerdem können Schäden am Material oder an der Maschine auftreten. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung folgen.

## 2. Technische Daten

Beschreibung		Jumbo AA 5
Höhe	cm	75
Breite	cm	235
Gewicht	kg	200
Volumen Hydraulikkreislauf	Ltr	5
Max. Anzahl gewickelter Ballen		5
Abmessungen Ballen (L x B x H)	cm	85 x 50 x 40
Max. Druck des Hydraulikkreislaufs	bar	180



Bei Benutzung eines Fahrzeugs mit einem höheren Druck als 180 bar, wird stark empfohlen, ein Überdruckventil zu verwenden. Dies ist bei Meijer Holland erhältlich.

### CE-Kennzeichnung

Die Maschine ist mit einer CE-Kennzeichnung ausgestattet. Dies bedeutet, dass diese den Anforderungen der geltenden Europäischen Richtlinien bezüglich der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes entspricht.

Die enthaltene Konformitätserklärung gibt Aufschluss über diese Richtlinien.



- Die Nichtbefolgung der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Regeln und Anweisungen gilt als grobe Fahrlässigkeit, wodurch jegliche Haftung seitens Meijer Holland bezüglich der auftretenden Folgen ausgeschlossen wird. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
- Meijer Holland arbeitet kontinuierlich an der Verbesserung seiner Produkte. Das Unternehmen behält sich daher das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen, die für nötig gehalten werden, durchzuführen. Eine Verbindlichkeit, diese Änderungen an bereits gelieferten Maschinen anzubringen, ist daran nicht gebunden.

### 3. Sicherheitsvorkehrungen

Die untenstehenden Regeln sind einzuhalten, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.

1. Lesen Sie vor Benutzung der Maschine die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
2. Lassen Sie die Ballenzange von erfahrenen Personen an das Fahrzeug montieren.
3. Überlassen Sie die Bedienung erfahrenen Personen.
4. Benutzen Sie die Ballenzange ausschließlich für Ballen.
5. Kontrollieren Sie sofort nach der Montage der Ballenzange, ob das Hydrauliksystem richtig funktioniert.
6. Befolgen Sie die Bedienungsanweisungen (Kapitel 6).
7. Der Arbeitsbereich der Maschine umfasst fünf Meter.
  - sorgen Sie dafür, dass sich keine Personen in diesem Bereich befinden!
8. Bedienen Sie die Ballenzange ausschließlich aus der Kabine des Fahrzeugs.
9. Halten Sie sich an die Regeln für die maximale Belastung (Kapitel 2).
10. Achten Sie auf auslaufendes Öl:
  - kontrollieren Sie die Hydraulikschläuche und -zylinder mindestens einmal pro Tag
11. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Leitungen und Zylinder sofort.
12. Folgen Sie den Instandhaltungsvorschriften (Kapitel 7).
13. Beachten Sie, dass die Sicht des Fahrers eingeschränkt ist, wenn sich Ballen im Greifer befinden.
14. Beim Fahren mit der Ballenzange über längere Distanzen oder auf öffentlichen Straßen:
  - keine Ballen dürfen sich im Greifer befinden!
15. Fahren Sie gerade rückwärts weg, nachdem Sie die Ballen versetzt haben.
  - achten Sie darauf, dass sich keine Personen hinter dem Fahrzeug befinden



Stapeln Sie die Stroh- und Heuballen stabil, damit diese nicht umfallen können. Der Fahrer muss über die Regeln bezüglich des Hebens schwerer Lasten aufgeklärt sein.

## 4. Die Funktionsweise der Ballenzange

Montieren Sie die Ballenzange an ein Fahrzeug mit einem Hydrauliksystem. Die Ballenzange funktioniert nur, wenn dieser richtig an das Hydrauliksystem des Fahrzeugs angeschlossen wird.

- Die gewickelten Ballen werden mit fünf Klemmarmen geklemmt, von denen vier Klemmarme durch automatische Hydraulikventile bedient werden. Diese Bewegung ist in den Bildern unten zu sehen.
- Der erste Ballen wird ohne Hydraulikvorrichtung aufgenommen. Vier Laufrolle betätigen die Hydraulikvorrichtungen, so dass jeder weitere Ballen einzeln mit einem Hydraulikventil Ihrer Maschine gespannt werden kann.
- Zuerst zwei Ballen in Querrichtung und dann drei Ballen in Längsrichtung, um das Muster zu vervollständigen.
- Alle Ballen werden auf einmal freigegeben.



Bewegung der Klemmarme

## 5. Installation, Inbetriebnahme und Einstellungen



Kontrollieren Sie bei der Lieferung, ob die Ballenzange unbeschädigt und in gutem Zustand ist. Nehmen Sie mit Meijer Holland Kontakt auf, falls Sie Beschädigungen feststellen. Nehmen Sie die Ballenzange nur in Betrieb, wenn dieser für ordnungsgemäß befunden wurde und nachdem Sie diese Bedienungsanleitung durchgelesen haben.

### 5.1 Nach der Lieferung

- Platzieren Sie die Ballenzange auf einem soliden und flachen Untergrund.

### 5.2 Vor der Versetzung der Ballen

1. Montieren Sie die Anbauteile.
2. Fahren Sie das Fahrzeug so an die Ballenzange heran, dass die Montagefläche des Fahrzeugs an die Montagefläche der Ballenzange lehnt.
3. Montieren Sie die Ballenzange an das Fahrzeug.
4. Kontrollieren Sie die Hydraulikkupplungen auf Verschmutzungen. Schließen Sie nur saubere Kupplungen an, um Schmutz im Hydrauliksystem zu vermeiden.
5. Schließen Sie die zwei richtigen Hydraulikschläuche des Fahrzeugs ordnungsgemäß an die Schnellkupplungen oberhalb der Montagefläche der Ballenzange. Der oberste Schlauch ist für das Festklemmen der Ballen, während der unterste diese wieder los lässt.
6. Kontrollieren Sie das Hydrauliksystem auf undichte Stellen.
7. Kontrollieren Sie die richtige Steuerung des Zylinders.
8. Setzen Sie das Hydrauliksystem unter Druck und öffnen und schließen Sie die Haken, um die Ballenzange zu testen.

### 5.3 Nach der Versetzung der Ballen

1. Platzieren Sie die Ballenzange mit dem Fahrzeug auf einem soliden und flachen Untergrund.
2. Kontrollieren Sie, ob die Ballenzange stabil steht.
3. Koppeln Sie die Hydraulikschläuche los und kontrollieren Sie diese auf undichte Stellen.
4. Demontieren Sie den Anschluss des Fahrzeugs der Ballenzange und fahren Sie das Fahrzeug rückwärts weg.

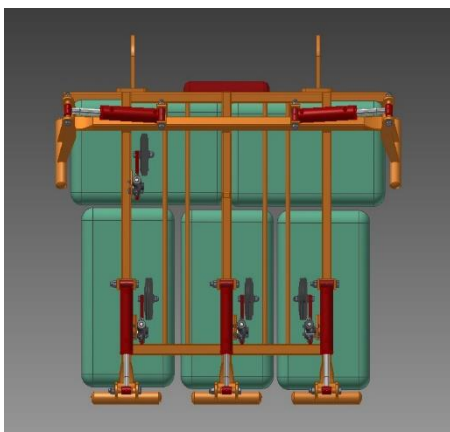
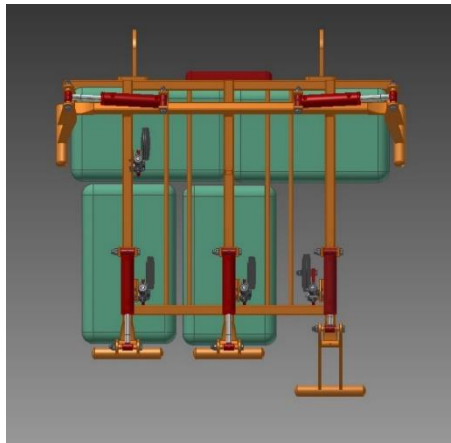
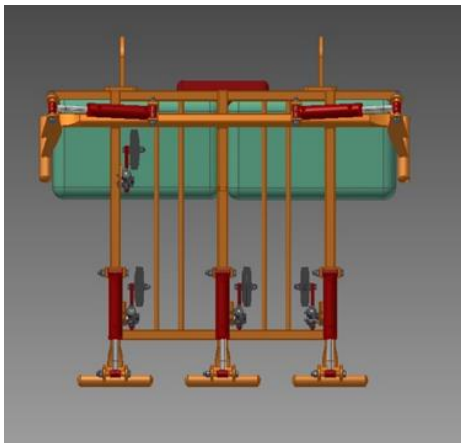


Lagern Sie die Ballenzange bis zur nächsten Benutzung an einem sauberen und trockenen Ort.



## 6. Bedienung und Handhabung

1. Fahren Sie mit dem Fahrzeug zum ersten Ballen, so dass dieser quer unter dem Klemmarm ohne Hydraulikvorrichtung liegt, und lassen Sie die Ballenzange sinken.
2. Wenn der Rahmen gegen den Ballen drückt, kann das Hydrauliksystem bedient werden.
3. Sobald der Ballen festgeklemmt wurde, kann das Hydrauliksystem wieder in die Neutralstellung gesetzt werden.
4. Heben Sie den Ballen an und fahren Sie das Fahrzeug zum Bestimmungsort oder zum nächsten Ballen.
5. Fahren Sie mit dem zweiten Ballen erneut an den Ballen heran, dass dieser quer unter dem noch leeren Klemmarm liegt.
6. Lassen Sie die Ballenzange sinken, sodass das Laufrad automatisch nach oben schwenkt. Dadurch wird Druck auf den Hydraulikkreislauf ausgeübt und der Klemmarm geschlossen.
7. Fahren Sie dann zum dritten Ballen und nehmen Sie ihn der Länge nach auf, ebenso den vierten und fünften Ballen.
8. Lassen Sie die fünf Ballen auf den (Lade-)Boden sacken und öffnen Sie die Klemmarme, wodurch die Ballen losgelassen werden. Heben Sie die Ballenzange an.
9. Das Fahrzeug kann nun rückwärts von den Ballen weggefahren werden.
10. Der Ballengreifer ist nun wieder einsatzbereit, um eine neue Serie von Ballen zu greifen und zu versetzen.



Bedienung Jumbo AA 5

## 7. Instandhaltung

Regelmäßige Instandhaltung verlängert die Lebensdauer der Maschine. Die Ballenzange benötigt relativ wenig Instandhaltung.

### Instandhaltungsschema

Vor jeder Benutzung.	Kontrollieren Sie die Ballenzange auf Beschädigungen und Verschleiß. Lassen Sie beschädigte oder verschlissene Teile direkt ersetzen.
	Kontrollieren Sie die hydraulischen Kopplungen, Schläuche und Zylinder auf undichte Stellen, Verschleiß und Beschädigungen. Lassen Sie Probleme direkt durch fachkundige Mechaniker beheben.
Mindestens 1x pro Woche.	Befreien Sie die Ballenzange von Schmutz und Staub. Falls mit einem Hochdruckreiniger gearbeitet wird, achten Sie darauf, dass die Hydraulikkopplungen und -zylinder ausgespart werden.
	Schmieren Sie die Schmiernippel mit Fett ein. Wiederholen Sie dies bei intensiver Nutzung alle acht Stunden (0,86 Gramm pro Schmiernippel).
	Kontrollieren Sie die Klemmarne auf Beschädigungen, um Schäden an der Folie der Ballen zu vermeiden.

## 8. Störungen und Reparaturen

Der Ballengreifer hat relativ wenige bewegliche Teile und bei korrekter Bedienung tritt kaum Verschleiß auf. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte und verschlissene Teile sofort. Ersatzteile können Sie direkt bei Meijer Holland erhalten.



- Schalten Sie den Motor des Fahrzeuges aus, sobald Sie eines der untenstehenden Probleme beheben.
- Schalten Sie die Stromversorgung während Schweißarbeiten aus.
- Hydrauliköl ist eine giftige und umweltschädliche Flüssigkeit. Versuchen Sie daher niemals, undichte Stellen mit der Hand abzudichten. Flüssigkeiten unter hohem Druck spritzen einfach durch Haut und Kleidung hindurch, wodurch schwere Verletzungen verursacht werden können.

Problem	Ursache	Behebung
Der Klemmarme bewegen sich nicht.	Der Hydraulikkreislauf der Ballenzange ist nicht an das Hydrauliksystem des Fahrzeuges angeschlossen.	Schließen Sie die zwei Hydraulikschläuche an.
	Der Hydraulikkreislauf der Ballenzange ist nicht richtig angeschlossen.	Tauschen Sie die falsch angeschlossenen Hydraulikschläuche.
	Störung im Hydrauliksystem des Fahrzeuges.	Konsultieren Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeuges.
	Die Klemmarme oder Zylinder sind blockiert	Suchen Sie die Blockade und entfernen Sie diese.

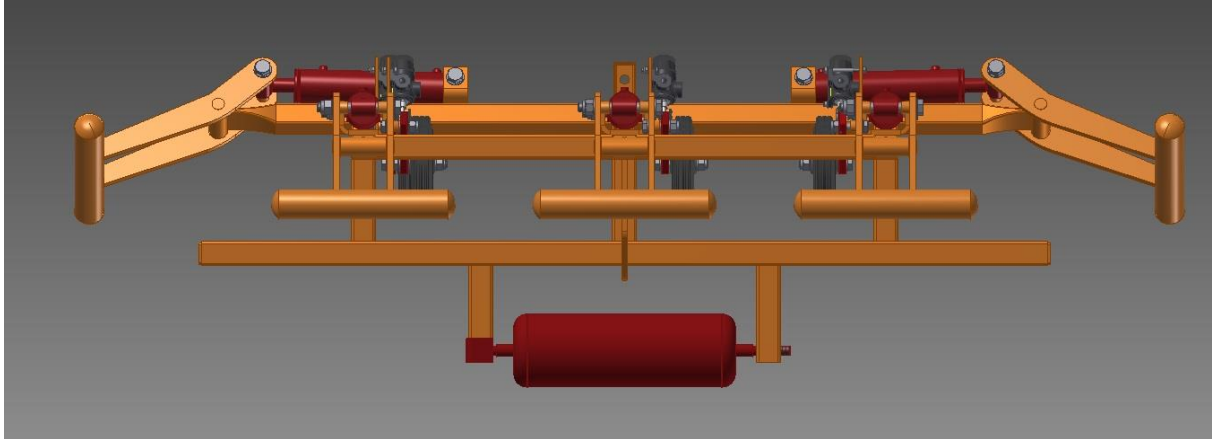
## 9. Umwelt und Entsorgung

Die Ballenzange hat einen Hydraulikkreislauf, in dem sich Hydrauliköl befindet, eine giftige und umweltschädliche Flüssigkeit. Kontrollieren Sie die Ballenzange daher regelmäßig auf undichte Stellen und Lassen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile sofort ersetzen.

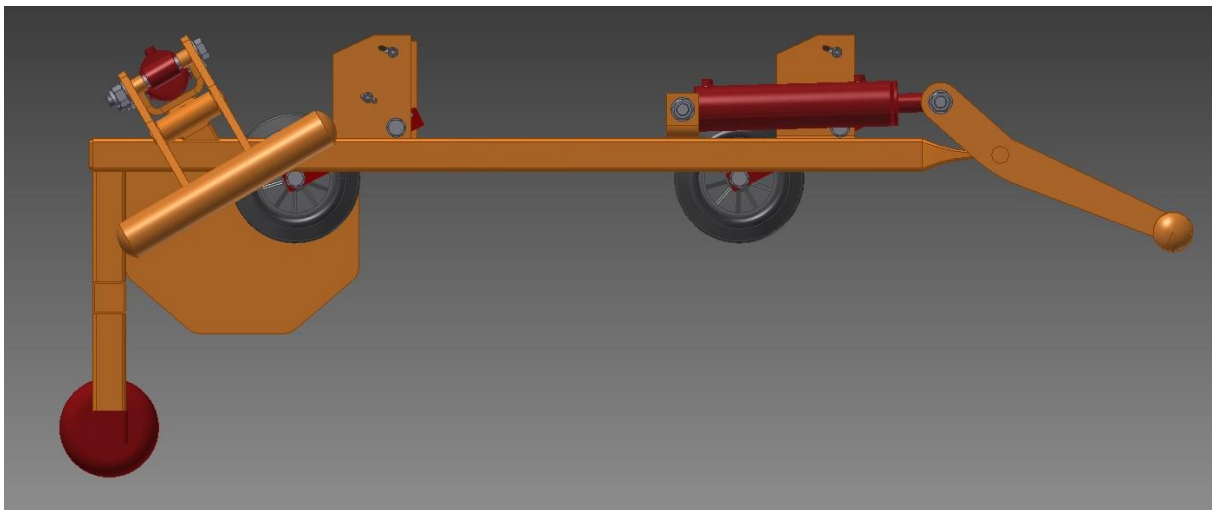
### 9.1 Entsorgung der Ballenzange

- Entleeren Sie das Hydrauliksystem und lassen Sie das Öl durch ein dazu befugtes Unternehmen entsorgen.
- Die restlichen Teile der Ballenzange bestehen aus lackiertem Stahl, der als Schrott entsorgt werden kann.

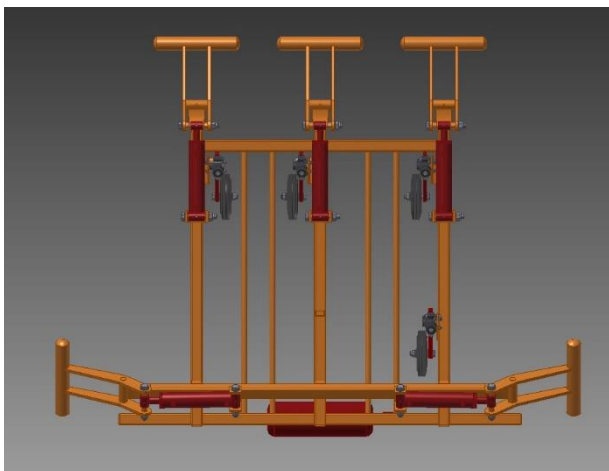
## 10. Zusammenstellungszeichnungen



Vorderansicht Jumbo AA 5



Seitenansicht Jumbo AA 5



Draufsicht Jumbo AA 5

## EG-Konformitätserklärung

Wir, Meijer Holland  
Bale handling systems  
Duinkerkenstraat 11  
NL-9723 BN GRONINGEN  
Niederlande  
Tel: +31 (0)50 - 312 64 48

erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

**1. wir der Produzent sind von:**

MH Jumbo AA 5 (Model MHAA05)

**2. die Maschine den folgenden zutreffenden Richtlinien entspricht:**

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

**3. die Maschine entsprechend den europäischen Richtlinien und Vorgaben entwickelt und gebaut wurde:**

- NEN-EN-ISO 13854:2019
- EN-ISO 4413:2010
- EN-ISO 12100:2010

Der Benutzer ist selbst für die Hydraulik und für die Steuerung verantwortlich.

Groningen, 10. Juli 2023

J.F. Lommerts, *Geschäftsführer*